



QUELS OUTILS POUR L'ORIENTATION ET LA CERTIFICATION EN FLE ?

INTRODUCTION

Nous ne dressons pas ici de liste exhaustive d'outils mais situons les outils qui nous semblent les plus appropriés au parcours du primo-arrivant qui doit apprendre la langue française. Nous distinguons **quatre catégories** d'outils, qui doivent être envisagés en fonction du moment du parcours : pré-positionnement, positionnement, auto-évaluation et certification.

<u>Outil de pré positionnement</u>	<p>Fonction d'identification rapide (scolarisé ou non scolarisé) par les agents des CRI afin d'orienter les primo-arrivants vers les opérateurs les plus adéquats.</p> <p>Fonction d'orientation vers les tests de positionnement pratiqués par les opérateurs FLE.</p>
<u>Outils de positionnement</u>	<p>Fonction d'orientation</p> <ul style="list-style-type: none">✓ photographie du niveau des apprenants dans les 4 compétences langagières à un moment donné ;✓ facilitation des filières et passerelles entre opérateurs de formation. <p>Fonction pédagogique : aide à l'ajustement de contenus de cours adaptés aux besoins.</p>
<u>Outils d'auto évaluation</u>	<p>Fonction d'estimation de ses capacités par le primo-arrivant lui-même : évaluation libre en auto-gestion.</p>
<u>Outils de certification</u>	<p>Fonction de validation des acquis</p> <ul style="list-style-type: none">✓ dans les phases FLE et ISP du DAPA ;✓ dans le cadre des exigences du Code de la nationalité.

La référence commune est le CECR- Cadre Européen commun de référence pour les langues qui comprend 5 compétences / 6 niveaux et prend en compte les réalités de nos publics.



1. UN OUTIL DE PRE-POSITIONNEMENT POUR UNE ORIENTATION RAPIDE : DISCRI

Le DISCRI a conçu un test de codage rapide adapté à la première phase obligatoire du parcours d'accueil des primo- arrivants. Il permet de déterminer si une personne non francophone est capable de manier un langage codé arbitraire, à partir de consignes simples et communicables de manière non verbale.

Avantages :

- Dans le cadre du bilan social, il permet une orientation vers les offres de formation existantes.
- Le test est **rapide / convivial / utilisable avec des personnes qui ne parlent pas du tout le français**.

Le test a été expérimenté :

- au sein des AOC (Atelier d'orientation citoyenne), pour distinguer si la personne doit rejoindre **un groupe scolarisé ou un groupe non scolarisé**, quand elle **ne sait pas du tout parler français** ;
- à Charleroi, par les opérateurs FUNOC et L&E Charleroi, qui ont constaté une passation simple du test, non stressante et efficace.

2. DES OUTILS DE POSITIONNEMENT : Lire et Ecrire

2.1 Le test de positionnement en alphabétisation de Lire et Ecrire Communauté française

Créé en 2006, en référence au CECR, pour cibler les compétences langagières techniques fonctionnelles, il cible les personnes non alphabétisées pour situer les compétences en début, milieu et fin de module.

Avantages :

- Il comprend 5 niveaux correspondant au CECR : niveau débutant, niveaux 1, 2, 3 ,4.
- Il convient à un **public FLE/ alpha : non scolarisé ou jusqu'au niveau CEB**.

2.1 Le « Référentiel de compétences et Test de positionnement en FLES » de Lire et Ecrire Communauté Française

Cet outil s'adresse à un public scolarisé, et est adossé au CECRL. Le référentiel décrit ce qu'une personne est capable de faire lorsqu'elle a atteint tel ou tel niveau tandis que le test propose des activités qui vont permettre d'évaluer les compétences du candidat, en le mettant face à des situations complexes.



Avantages :

- Les documents utilisés sont authentiques et donc les activités s'inscrivent dans des situations naturelles de communication que le candidat peut rencontrer dans la vie quotidienne.

3. DES OUTILS d'AUTO EVALUATION

3.1 Le portfolio européen des langues

C'est un outil d'auto évaluation de ce qu'on est capable de faire à tout moment qui se présente sous la forme d'un « passeport pour les langues ».

Avantages :

- Il est reconnu dans tous pays membres de L'Europe ;
- Il propose un **document personnel** pour faire reconnaître ce que l'on peut faire en langues.

Il nécessite cependant un certain niveau de compétences, d'autonomie et de scolarisation ; il ne concerne donc pas tout le public-cible.

3.2 Le test Wallangues du Ministère de l'Emploi et de la Formation (André Antoine)

C'est un programme informatique gratuit auquel on peut s'inscrire sur Internet. Il permet de s'exercer et d'auto-évaluer ce qu'on est capable de faire à tout moment

Avantages

- Il peut être utilisé par le primo-arrivant et par les opérateurs de formation pour préparer à la passation du testing de certification ELAO : entraînement aux exercices et au timing d'exécution, familiarisation avec le clavier, avec les consignes...

Il s'adresse cependant à un public scolarisé, autonome et autodidacte, alors que la majorité de nos publics d'un niveau débutant ont besoin d'être accompagnés dans leur apprentissage. La compréhension des consignes et le niveau des exercices sont difficiles. Tout public résidant en Wallonie peut accéder à ce test en ligne ; il ne peut donc être utilisé comme outil de certification (risque de biais des résultats, cotation globale, peu précise et sans explication au niveau des compétences).

4. DES OUTILS DE CERTIFICATION

Le Code de la nationalité exige une certification de niveau A2 acquis. La validation devrait pouvoir être réalisée de deux manières :



4.1 Les diplômes de l'Alliance française

(Ministères français de l'Education nationale et de l'Enseignement supérieur)

- **DELF/ diplôme d'études en langue française**
- **(DILF /diplôme initial de langue française pour les primo- arrivants en France – niveau débutant)**

Avantages :

- **La certification est reconnue internationalement.**
- Elle est valable sans limitation de durée.
- Elle assure une passerelle administrative pour une recherche d'un emploi ou pour suivre une formation qualifiante.
- Elle comprend un entretien oral avec une personne qualifiée qui utilise une grille normative.
- La procédure est officielle avec remise d'un diplôme (valorisation des compétences).
- Elle peut être utilisée comme outil d'évaluation à mi-parcours et en fin de formation.

Le centre d'examen est cependant situé à Bruxelles et le test est payant (de 80 à 160 €). L'examen est très minuté, codifié, académique, avec des exigences techniques et, en production écrite, peu adaptées à la majorité des publics DAPA. Cette validation devrait donc être réservée à des publics devant faire valoir des compétences spécifiques dans le cadre d'un projet ISP ou des publics d'un bon niveau de scolarisation.

4.2 Test ELAO du FOREM-CITEGECO

C'est le test le plus adapté aux spécificités du DAPA et à son public. Il dure environ 1h : après une séance d'information collective, le testing a lieu individuellement sur PC puis est complété par un entretien individuel. La progression du testing s'aligne sur les niveaux du CECR.

Avantages :

- Le test prend en compte des variations orthographiques (c.à.d. accepte les fautes d'orthographe).
- Le test sur PC est suivi d'un entretien oral en « libre expression », mené par un formateur externe.
- Il est gratuit et validé par un service public, avec remise d'un « VISA » qui peut servir tant dans le cadre d'une recherche d'emploi, d'une inscription dans une formation qualifiante ou d'une certification dans le cadre du Code de la nationalité.
- C'est un tremplin de découverte pour les offres de formations en langues du CITEGECO.
- Les résultats sont détaillés : niveaux acquis pour chaque compétence.

Il reste néanmoins inaccessible pour les personnes analphabètes ou non familiarisées avec un clavier d'ordinateur. Il s'adresse donc à des personnes aguerries à l'usage d'un PC et qui peuvent lire en français des consignes à connotation linguistique. Les exercices sont minutés et l'entretien oral reste à l'appréciation subjective de l'examineur.



Moment du parcours d'apprentissage	Pré formation	Début formation	En cours de formation	En fin de formation
Catégorie de test	Test pré positionnement	Test positionnement	Test auto-évaluation	Test de certification
Origine	DISCRI	Lire et Ecrire	EUROPEEN Ministre Emploi	FOREM Alliance Française
Intitulé du test	Test première orientation rapide	Tests positionnement alpha et FLES	Portfolio Wallangues	ELAO DELFDILF